

circolo culturale



Pensionati

CIRCOLO CULTURALE PENSIONATI — VIA TOSIO 10, BRESCIA
TEL. 030.280294 E-MAIL: ilcircolonews@libero.it

notiziario

...habemus librum: Us che cònta 4°!

Della serie: ogni promessa è debito... e noi facciamo anche i debiti pur di mantenere le promesse!

Vi avevamo preannunciato, proprio un anno fa, che entro l'anno avremmo voluto pubblicare il libro che raccoglieva le raccolte degli ultimi quattro Concorsi di Poesia Dialettale Bresciana, riprendendo la splendida tradizione inaugurata da Titta Rizzo, nostro presidente onorario.

E qui siamo a mantenere la promessa: un volume, che a noi pare bellissimo, di 130 pagine, per i tipi della casa editrice Vannini, con i testi dei vincitori dei tanti premi di ben quattro concorsi (8 anni!) ed una ampia selezione delle poesie partecipanti.

Un libro in cui magari ci siete anche voi e che fissa nella fragile, laica, eternità dell'arte "una grande voglia di vivere, una gran-

de capacità di vivere, resa più preziosa dalla venatura nostalgica di chi ha vissuto, ma ancora è capace di sogno."

Uno sforzo organizzativo e finanziario di straordinaria importanza per le dimensioni di un Circolo come il nostro.

Risultato che non sarebbe mai stato possibile senza il lavoro oscuro ma prezioso di Riny Gaidolfi che, insieme alla straordinaria poetessa Velise Bonfante, ha trasferito su supporto informatico il testo di decine e decine di poesie; senza il lavoro di Claudio Bedussi, curatore di rara pazienza e altrettanta competenza; senza il segretario del premio, Beppe Cristini che, foglio a sx, penna a dx, casco in testa, sa sempre dove cercare e magari anche trovare; senza di voi che, ci contiamo, correrete a comprarne dozzine!

"Us che cònta", "Voci che contano", esce, sta per uscire, anzi è uscito. Costa un occhio della testa ma, per voi, e solo per voi, fino a Natale, costa € 8 invece di 10, il che, a ben pensarci, di questi tempi, non è poi male. E se continuate a pensarci, scoprirete presto che si tratta del regalo più trendy, raro e prezioso, meno previsto e più simpatico che potreste fare. La strenna che vi mancava e che, statene pur certi, non sarà un doppione: è in vendita solo al Circolo!

Dimenticavamo. Se non siete proprio bresciani d.o.c., no problem: a piè di pagina abbiamo inserito la traduzione, in italiano, di tutti i testi.

E adesso telefonateci:

030.280294

030.305042

030.220725

IPSE DIXIT:

a poet is the painter of the soul

Isaac D'Israeli — Literary Characters of Men of Genius

adhuc neminem cognovi poetam, qui sibi non optimus videretur

Marcus Tullius Cicero — Tusculanarum Disputationum

un Buon Natale

ed uno splendido 2006

per tutti noi ... ma anche per gli altri!!!

(dopotutto è Natale ...)

IX Mostra provinciale degli Hobbies e delle Invenzioni del Pensionato

Avete inventato niente - a parte le solite scuse - di recente? Non è che nascondete in casa la più vasta collezione d'Europa di prosperi usati? (e se non sapete cosa sono i prosperi, informatevi!) Vi diletdate in rammendi che solo voi giudicate invisibili o siete magari convinti che ogni 500 anni un Leonardo deve pur nascere e chi l'ha detto che non siate proprio voi, anche se

vi chiamate Piero? Beh, se rientrate in una di queste categorie, ma anche in 1000 altre, la IX Mostra degli Hobbies e delle Invenzioni del Pensionato che si terrà nella splendida cornice dei Chiostrri di San Cristo, sul pendio più soleggiato del Castello, con il patrocinio del Comune e della Provincia di Brescia, nella quindicina centrale di maggio '06, quando non solo la natura sarà in fiore,

beh, dicevamo, questa è la vostra occasione e, come tutte le occasioni, non lasciatevela sfuggire!

La mostra è aperta a tutti i pensionati di Brescia e provincia e la partecipazione è libera e gratuita. Gli espositori, i "creativi", potranno ritirare il breve regolamento c/o la sede del Circolo a all'Auser negli orari di apertura da fine febbraio. Intanto si rimbocchino le maniche...

***la vostra tessera ARCI 2006 (e, per molti, anche quella 2005...)
vi attende al Circolo:
passate a ritirarla e potrete usufruire di tutti i vantaggi di essere soci
.... essere soci conviene! Leggete qui di seguito:***

Il Circolo continua a vantare tra i propri partners più prestigiosi l'Istituto Baistrocchi di Salsomaggiore Terme, convenzionato con il S.S.N. che offre ai nostri soci sconti del 10% sul prezzo del soggiorno e del 15% su quello delle cure termali a pagamento. Per chi fosse interessato, i dettagli della convenzione sono disponibili in sede.

Il Circolo ha anche ridefinito la convenzione per il 2006 con la PALESTRA 47E di viale Europa a Brescia. La palestra, tra le più moderne ed attrezzate in città, è dotata, tra l'altro di sauna e piscina.

Alla 47E si tengono corsi di fitness, cardiofitness, spinning, nuoto, ginnastica in acqua e corsi di sub. La 47E è inoltre attrezzata per la riabilitazione, la fisioterapia e la ginnastica posturale. Anche in questo caso i dettagli della convenzione sono disponibili in sede.

Così come in sede potrete trovare quelli della convenzione con Brescia Due sas, studio di consulenza automobilistica ed assicurativa di via A. Moro 15 a Brescia, tel. 030.2427533 che concede a tutti i nostri soci uno sconto del 10% su tutte le pratiche automobilistiche ed assicurative.

Ma la più recente convenzione il Circolo l'ha stipulata con l'Istituto per l'udito Bianchi di via Pisacane 5 a Brescia, tel 030.300753, dove si forniscono audioprotesi dell'ultima generazione, invisibili e personalizzate. Controlli gratuiti e sconto del 15% sugli acquisti per i nostri soci.

Ma tutto solo e sempre dietro presentazione della nostra tessera.

Ricordiamo inoltre i vantaggi della tessera ARCI. La vostra condizione di socio vi garantisce sconti nei musei e nelle librerie, al ristorante ed a teatro.

Ed in tanti negozi che non avreste mai immaginato. Essere soci conviene!

marzo 2006

***hai sempre voluto diventare presidente del Circolo
ma non hai mai avuto il coraggio di chiederlo?***

Questa è la tua grande occasione!

Don't be shy! Seize the chance!

Partecipa all'assemblea

Giovedì 30 marzo 2006, ore 15,30

***c/o il Liceo Calini di via Montesuello, a Brescia
all'o.d.g. il rinnovo di tutte le cariche del Circolo***

Vota e fatti votare!

Una comoda poltrona ti aspetta in via Tosio 10!!!

il Circolo organizza.....

venerdì 16 dicembre '05 ore 19,30:

Il Circolo vi invita alla tradizionale

cena sociale

presso il ristorante "VESUVIO"

di via Fantasina n° 46 – Cellatica – Tel. 030. 2771710

(in località Fantasina, sulla strada per Cellatica, a sx per chi proviene da Brescia)

e in anteprima mondiale alla

presentazione del libro

"Us che cònta"

antologia delle poesie premiate e partecipanti

ai concorsi di poesia dialettale 1998–2000–2002–2004

Vannini editore

La partecipazione alla cena è aperta agli iscritti, ai loro familiari ed ai simpatizzanti.

Se non l'avete ancora fatto, prendete contatto con il Circolo ora per i dettagli gastronomici, organizzativi ed economici. Magari trovate ancora posto!

tel. 030.280294 negli orari di apertura (Mercoledì e Venerdì dalle 10.00 alle 12.00; Giovedì dalle 16.00 alle 17.30) o telefonate al Vice Presidente Giò Trombadore (tel. 030.220725).

giovedì 23 marzo 2006 alle ore 15,30

si torna da

Van Gogh e Gauguin

Le prenotazioni si raccolgono al Circolo fino ad esaurimento posti e comunque non oltre venerdì 10 febbraio

aprile 2006: si va per pitoti!

Visita al Parco Archeologico della

Valle Camonica

Programma dettagliato disponibile al Circolo da febbraio

dal 25 maggio al 3 giugno 2005

grand tour della mitteleuropa :

Vienna, Budapest e Praga ... e chissà se il Danubio...

Programma dettagliato disponibile al Circolo da febbraio

fine novembre 2006: prima che l'anno finisca

e magari Fidel se ne vada

amigos y compañeros, vamos a Cuba

ultima occasione, forse, per vedere un gioiello che, comunque vada, dopo Fidel non sarà più lo stesso

Programma dettagliato disponibile al Circolo da febbraio

l'angolo della poesia

Da: **Chiamati dalle campane** di John Betjeman

Grande era la mia gioia con Londra ai miei piedi-
tutta la mia Londra, cinque scellini nella mia mano
e non aspettarmi altro fin dopo il tè!
Grande era la nostra gioia, la mia e di Ronald Hughes
Wright,
di viaggiare tutto il giorno con il metro
in mezzo al flusso delle ore, così che molto presto
non v'era più alcuna stazione, dal nord di Fin-
sbury Park,
a Barking verso est, e a sud Chapham Common,
nessun temporaneo marciapiede all'ovest
tra Acrons e le Ealings, dove
non una volta eravamo scesi. La terra della metropolitana
ci faceva cenno al di là dei sentieri nella Buchs dei faggi-
Goldschmidt e Howland (in un capanno di legno
accanto alla stazione): "I luoghi più allettanti
pronti allo sviluppo": Charrington per il carbone;
e non troppo lontano i nuovi negozi Tudor
(liberamente tradotto da Riny Gaidolfi)

Da "Summoned by bells" di John Betjeman

Fui molto contento di avere Londra ai miei piedi, Londra
tutta per me, con cinque scellini in tasca e nessuno ad atten-
dermi fin dopo l'ora del tè! Provammo gran gioia, Ronald
Hughes Wright ed io, poter viaggiare con l'Underground
tutto il giorno tra le ore di punta, sicché ben presto non ci fu
più per noi alcuna stazione a nord verso Finsbury Park, ad
est verso Barking e a sud verso Clapham Common, e nessun
marciapiede provvisorio ad ovest tra le varie stazioni di Ac-
ton e di Ealing dove non fossimo scesi almeno una volta.
Metrolandia ci invitò ad uscire verso viottoli nei Bucks pieni
di faggi, e poi a Goldschmidt e Howland (in una capanna di
legno accanto alla stazione): luoghi molto attraenti, pronti
per un buon sviluppo, Charrington per il carbone, e non lon-
tano di là i negozi stile Tudor.

(traduzione di Pierluigi Girardi)

da **RICHIAMATO DALLE CAMPANE** di J. BETJEMAN

Era grande la mia gioia, con Londra ai miei piedi-
Tutta Londra mia, cinque scellini nella mia mano
E non essere aspettato che dopo il tè!
Grande era la nostra gioia, di Ronald Hughes Wright e mia,
Di viaggiare in Metropolitana tutto il giorno
Nelle ore di punta, così che molto presto
Non ci fu stazione, verso Finsbury Park a nord,
Barking ad est, Clapham Common a sud,
Nè marciapiede in costruzione ad ovest,
Tra le Actons e le Ealings, dove
Non fossimo scesi almeno una volta. Il percorso del metrò
Ci portava fuori verso i verdi sentieri di Bucks
Goldschmidt e Howland (in una baracca di legno
Vicino alla stazione): "I più bei siti
Ottimi per lo sviluppo edilizio";
Da Charrington per il carbone;
E non lontano i negozi neo-Tudor.

(traduzione di Ella Ermolli)

*Riceviamo, e volentieri pubblichiamo, non solo le
vostre pregevoli traduzioni ma anche i testi che ci
suggerite, come in questo caso.*

Si tratta di una vecchia preghiera del 17 secolo.

Buona lettura e migliore traduzione!

17th Century Nun's Prayer

*Lord, thou knowest better than I know myself
that I am growing older
And someday will be old.*

*Keep me from the fatal habit of thinking
I must say something*

On every subject on every occasion.

Release me from craving to straighten out everybody's affairs.

Make me thoughtful but not moody, helpful but not bossy.

*With my vast store of wisdom it seems a pity not to use it all,
But thou knowest, Lord, that I want a few friends at the end.*

Keep my mind free from the recital of endless details;

Give me wings to get to the point!

Seal my lips of my aches and pains - they are increasing

*And the love of rehearsing them is becoming
sweeter as the years go by.*

Keep me reasonably sweet; but know that

I do not want to be a saint just yet -

Some of them are so hard to live with.

Give me the ability to see good things in unexpected places,

And talents in unexpected people.

And give me, O Lord, the grace to tell them so.

Amen.

*Il Circolo Culturale
Pensionati
augura*

*Buon Natale e
Felice Anno
Nuovo*

*Il Circolo è aperto tutti i mercoledì e
venerdì dalle 10 alle 12 e il giovedì dalle
16 alle 17.30*

*Il Circolo resterà chiuso
dal 22 dicembre al 11 gennaio compresi.*